





МИХАИЛ СВЕТЛОВНИНГ  
70 ЙИЛЛИГИҲАЁТБАХШ  
ШЕРРИЯТ

Михаил Светлов... У 1919 йили, ўн тўрт ўйнда комсомолга кириб, Кизил Армия сафларида ўз халқининг озодлиги, дороламонлиги учун курашган кизил аскар, инициоб чавандози. У—шерини Владимир Маяковский ўзининг адабий кечаларида ёддан ўйнган, яйғирманчи йиллардеб ўхудат козонамон комсомол шоюри. У—Улут Ватан уруши бошланганде чўчтагидаги бронни ўтиб ташлаб, жангни ву журналини сифатида то Берлинчага борган, Ватанинг содиги, фарзанди, ёхиничи гранди. У—улкан истебод этаси, Ленин мукофоти пургаёт, рус совет адабийтингин классикларидан бири...

Светлов табитан романтик шоир эди. Аммо унинг романтизми баландпарварлиги, ёдайдан узоқлаш инсан, балки ёхиничи революцион романтизм эди.

Михаил Светлов турни жанрларда ижод килди. Унинг насрини асарлари хам, адабий-такидий асарлари хам юқсан талабчалик ва маҳорат билан ёзилган. Итифо-кимизинг кўпгина театрларидаги кўйилган Эрта, яйғирманчи йилдан кейин, «Бранденбург конкаси» сингари пъесалари шонрининг драматурглик маҳоратини немоиш эти.

Асарлари жуда кўп халқлар тилларига таржима килинган бу машҳур шоир ўзбек тиботхонига хам кўйдан бўён таниш.

Кўйидан шонрининг янги таржима килинган шеърими ўйқизи.

Михаил СВЕТЛОВ,

ТУНДА

Ийларнинг ёратини ёриб келган нур—  
Ок түннинг ёғудуси мавжудиб  
онури,  
Каршида кенгликлар — азиз  
ССР.  
Тиннилб турдидан бир пенсонер.  
Қайдадир бир поезд «тана-тана»  
этар.  
Қайдадир суюни невара кетар.  
Мен ўзим кузатидан унса сафарга  
Деб: олу одирма, эрини  
зафара.

Сен менинг ўғитини ёнгига  
тутгиги,  
Дон билан Велиганинг бошин  
беркинни.  
Сен Амузардининг бор хажасини  
Бахш этиб, беизгин юртинг  
сийасини.  
Кўпандир пайт келган: пайт  
негли бутч  
Днепр иргониг ўзгартман учун.  
Қайдадир бир поезд «тана-тана»  
этар,  
Қайдадир суюни невара четар.  
Қўради куттаган бу кенса

бобонг,  
Тенги йўқ зафаринг урганини  
бонг.  
Саҳронинг гармесел, юзар  
кумлари  
Зарбингдан ченинин, қайдадир,  
нари,  
Ишиклиб, ишларинг сербарор  
бўлсиз  
Ишиклиб, Россия боғ-гулор  
бўлсиз...  
Қайдадир бир поезд «тана-тана»  
этар,  
Қайдадир суюни невара кетар.  
Урмонлар оралаб, ошиб тог,  
дован—  
Олисга, олисга, олис шари  
томон!

Етимшта чопагон манзара  
ғиз-ғиз,—  
Ортида кўлдидан хафта доға  
санкинчини тоғидан ёршиш  
осмон,  
Иўлдадир, йўлдадир, йўлдадир,  
богон.

У Шарца элади бахт нафасни  
Жажни коммунни қаламасини  
Бир обдан ортичим, йўлда  
уткинди,

Сўнгимда йўл боғди, дарёда  
сузди.  
Қайдадир пийда, қайда қичаб от,  
Йўлни нешиб чиради мансадага  
азот.

Ишлади тонггача, тонгдан хам,  
яна...

Йил ўтди, икни йил, учинчи  
санса  
боқ, кутб тунидаги куло уриб  
устган  
Коммуна дарахти кўмида бўй  
чўзган.

Шаҳарлар бўйлаб йўл, ишилон  
бўйлаб йўл, ишилон  
иўлдадир, йўлдадир, йўлдадир,  
комиссомел.

Кепнаю дуррача дўстлаши  
мнон  
Еманли халқи ўзимда ўтада бу чо,  
урин хам ўтада, ўтада бор  
буд...

Эҳ, дунг пралимиш нақадар  
масъуд!  
Вафодор дўст төспсанг ўзингга  
агар,

Олис йўл ўзидан-ўзи икисида  
даҳшатли, энг вува қор куониди  
Кўксинг-ла йўл очиги Тайга  
куйндида.

Шамолден чаппор ур, мовий  
куни куч  
Рангар намаламиг агар уриб уч  
Океан тубда изз мисли гавесов.  
Бу—тургум-битаки қуазудар  
холос!

Абдулла ШЕР  
таржимаси.

## БУГУН—МЕДИЦИНА ХОДИМЛАРИ КУНИ

## МЕХРИ ҚУЁШЛАР

Бугун совет халқи инсон си-

хат-саломатлигини муҳофаза этиши ўйларда хормай-толмай меҳнатни ишлабтган он калатла мөхрибонларга чукур хурмат ва эҳтиром билан таъзим қўйилади. Медицина ходимларни куни — бу фанат шифкорларнингга эмас, шу билан бирча барча совет халқининг ёзмади байрамидан бирор.

Бизнинг мамлакатимизда врачлик наеби ёхимса ёззозланган келинади. КПСС XXIV съездине карорларининг бажарлишида медицина ходимларни кўрсатишмада. Медицина ходимларни куни — бу фанат шифкорларнингга эмас, шу билан бирча барча совет халқининг ёзмади байрамидан бирор.

Бизнинг мамлакатимизда онларни кабуси ёхимса ёззозланган келинади. КПСС XXIV съездине карорларининг бажарлишида медицина ходимларни кўрсатишмада. Медицина ходимларни куни — бу фанат шифкорларнингга эмас, шу билан бирча барча совет халқининг ёзмади байрамидан бирор.

Бизнинг мамлакатимизда онларни кабуси ёхимса ёззозланган келинади. КПСС XXIV съездине карорларининг бажарлишида медицина ходимларни кўрсатишмада. Медицина ходимларни куни — бу фанат шифкорларнингга эмас, шу билан бирча барча совет халқининг ёзмади байрамидан бирор.

Бизнинг мамлакатимизда онларни кабуси ёхимса ёззозланган келинади. КПСС XXIV съездине карорларининг бажарлишида медицина ходимларни кўрсатишмада. Медицина ходимларни куни — бу фанат шифкорларнингга эмас, шу билан бирча барча совет халқининг ёзмади байрамидан бирор.

Бизнинг мамлакатимизда онларни кабуси ёхимса ёззозланган келинади. КПСС XXIV съездине карорларининг бажарлишида медицина ходимларни кўрсатишмада. Медицина ходимларни куни — бу фанат шифкорларнингга эмас, шу билан бирча барча совет халқининг ёзмади байрамидан бирор.

Бизнинг мамлакатимизда онларни кабуси ёхимса ёззозланган келинади. КПСС XXIV съездине карорларининг бажарлишида медицина ходимларни кўрсатишмада. Медицина ходимларни куни — бу фанат шифкорларнингга эмас, шу билан бирча барча совет халқининг ёзмади байрамидан бирор.

Бизнинг мамлакатимизда онларни кабуси ёхимса ёззозланган келинади. КПСС XXIV съездине карорларининг бажарлишида медицина ходимларни кўрсатишмада. Медицина ходимларни куни — бу фанат шифкорларнингга эмас, шу билан бирча барча совет халқининг ёзмади байрамидан бирор.

Бизнинг мамлакатимизда онларни кабуси ёхимса ёззозланган келинади. КПСС XXIV съездине карорларининг бажарлишида медицина ходимларни кўрсатишмада. Медицина ходимларни куни — бу фанат шифкорларнингга эмас, шу билан бирча барча совет халқининг ёзмади байрамидан бирор.

Бизнинг мамлакатимизда онларни кабуси ёхимса ёззозланган келинади. КПСС XXIV съездине карорларининг бажарлишида медицина ходимларни кўрсатишмада. Медицина ходимларни куни — бу фанат шифкорларнингга эмас, шу билан бирча барча совет халқининг ёзмади байрамидан бирор.

Бизнинг мамлакатимизда онларни кабуси ёхимса ёззозланган келинади. КПСС XXIV съездине карорларининг бажарлишида медицина ходимларни кўрсатишмада. Медицина ходимларни куни — бу фанат шифкорларнингга эмас, шу билан бирча барча совет халқининг ёзмади байрамидан бирор.

Бизнинг мамлакатимизда онларни кабуси ёхимса ёззозланган келинади. КПСС XXIV съездине карорларининг бажарлишида медицина ходимларни кўрсатишмада. Медицина ходимларни куни — бу фанат шифкорларнингга эмас, шу билан бирча барча совет халқининг ёзмади байрамидан бирор.

Бизнинг мамлакатимизда онларни кабуси ёхимса ёззозланган келинади. КПСС XXIV съездине карорларининг бажарлишида медицина ходимларни кўрсатишмада. Медицина ходимларни куни — бу фанат шифкорларнингга эмас, шу билан бирча барча совет халқининг ёзмади байрамидан бирор.

Бизнинг мамлакатимизда онларни кабуси ёхимса ёззозланган келинади. КПСС XXIV съездине карорларининг бажарлишида медицина ходимларни кўрсатишмада. Медицина ходимларни куни — бу фанат шифкорларнингга эмас, шу билан бирча барча совет халқининг ёзмади байрамидан бирор.

Бизнинг мамлакатимизда онларни кабуси ёхимса ёззозланган келинади. КПСС XXIV съездине карорларининг бажарлишида медицина ходимларни кўрсатишмада. Медицина ходимларни куни — бу фанат шифкорларнингга эмас, шу билан бирча барча совет халқининг ёзмади байрамидан бирор.

Бизнинг мамлакатимизда онларни кабуси ёхимса ёззозланган келинади. КПСС XXIV съездине карорларининг бажарлишида медицина ходимларни кўрсатишмада. Медицина ходимларни куни — бу фанат шифкорларнингга эмас, шу билан бирча барча совет халқининг ёзмади байрамидан бирор.

Бизнинг мамлакатимизда онларни кабуси ёхимса ёззозланган келинади. КПСС XXIV съездине карорларининг бажарлишида медицина ходимларни кўрсатишмада. Медицина ходимларни куни — бу фанат шифкорларнингга эмас, шу билан бирча барча совет халқининг ёзмади байрамидан бирор.

Бизнинг мамлакатимизда онларни кабуси ёхимса ёззозланган келинади. КПСС XXIV съездине карорларининг бажарлишида медицина ходимларни кўрсатишмада. Медицина ходимларни куни — бу фанат шифкорларнингга эмас, шу билан бирча барча совет халқининг ёзмади байрамидан бирор.

Бизнинг мамлакатимизда онларни кабуси ёхимса ёззозланган келинади. КПСС XXIV съездине карорларининг бажарлишида медицина ходимларни кўрсатишмада. Медицина ходимларни куни — бу фанат шифкорларнингга эмас, шу билан бирча барча совет халқининг ёзмади байрамидан бирор.

Бизнинг мамлакатимизда онларни кабуси ёхимса ёззозланган келинади. КПСС XXIV съездине карорларининг бажарлишида медицина ходимларни кўрсатишмада. Медицина ходимларни куни — бу фанат шифкорларнингга эмас, шу билан бирча барча совет халқининг ёзмади байрамидан бирор.

Бизнинг мамлакатимизда онларни кабуси ёхимса ёззозланган келинади. КПСС XXIV съездине карорларининг бажарлишида медицина ходимларни кўрсатишмада. Медицина ходимларни куни — бу фанат шифкорларнингга эмас, шу билан бирча барча совет халқининг ёзмади байрамидан бирор.

Бизнинг мамлакатимизда онларни кабуси ёхимса ёззозланган келинади. КПСС XXIV съездине карорларининг бажарлишида медицина ходимларни кўрсатишмада. Медицина ходимларни куни — бу фанат шифкорларнингга эмас, шу билан бирча барча совет халқининг ёзмади байрамидан бирор.

Бизнинг мамлакатимизда онларни кабуси ёхимса ёззозланган келинади. КПСС XXIV съездине карорларининг бажарлишида медицина ходимларни кўрсатишмада. Медицина ходимларни куни — бу фанат шифкорларнингга эмас, шу билан бирча барча совет халқининг ёзмади байрамидан бирор.

Бизнинг мамлакатимизда онларни кабуси ёхимса ёззозланган келинади. КПСС XXIV съездине карорларининг бажарлишида медицина ходимларни кўрсатишмада. Медицина ходимларни куни — бу фанат шифкорларнингга эмас, шу билан бирча барча совет халқининг ёзмади байрамидан бирор.

Бизнинг мамлакатимизда онларни кабуси ёхимса ёззозланган келинади. КПСС XXIV съездине карорларининг бажарлишида медицина ходимларни кўрсатишмада. Медицина ходимларни куни — бу фанат шифкорларнингга эмас, шу билан бирча барча совет халқининг ёзмади байрамидан бирор.

Бизнинг мамлакатимизда онларни кабуси ёхимса ёззозланган келинади. КПСС XXIV съездине карорларининг бажарлишида медицина ходимларни кўрсатишмада. Медицина ходимларни куни — бу фанат шифкорларнингга эмас, шу билан бирча барча совет халқининг ёзмади байрамидан бирор.

Бизнинг мамлакатимизда онларни кабуси ёхимса ёззозланган келинади. КПСС XXIV съездине карорларининг бажарлишида медицина ходимларни кўрсатишмада. Медицина ходимларни куни — бу фанат шифкорларнингга эмас, шу билан бирча барча совет халқининг ёзмади байрамидан бирор.

Бизнинг мамлакатимизда онларни кабуси ёхимса ёззозланган келинади. КПСС XXIV съездине карорларининг бажарлишида медицина ходимларни кўрсатишмада. Медицина ходимларни куни — бу фанат шифкорларнингга эмас, шу билан бирча барча совет халқининг ёзмади байрамидан бирор.

## ФАРГОНА МУШОИРАСИ

Яқинда бир гурӯҳ шоир ва ёзувчилар Фарғона во-  
дийсига бориб, шуцилар дала мөхнаткашлари, зиёли-  
лар хузурида бўлдилар. Жўшқин ва ҳаяжонни рӯҳ  
билин тӯла учрашувларда улар ўзларининг янги асарла-  
рини ўқиб бердилар. Айнӣ пайтда бу ижодий сафар  
шонрарларимиз қалбига янги шеърлар илҳомини ҳада эти-  
дад. Кўйидаги Фарғона тароналаридан намуналар ўқийсан.

## О К Ш О М

Оқиом.  
Бўлуб кўйлади чах-чах.  
Дўйдор кайф: дўстлар  
сұхбати.  
Уфларга ингома қадаб  
кутадаман алёр навбатин.  
Сўз ғополмай манглаймада тер,  
шоир гардан доимо талаб:  
Эҳимичи керак янги шеър,  
ва яймоғен керак янги гап.  
Кажран-оним,  
Утирибсан сен.  
Рӯпараҷада камтарин, доно.  
Эз ишикни дўндирибсан сен,  
дўлтини, дол кўндирибсан сен,  
туркоқда эр үндирибсан сен,  
зарга элми тўлдирибсан сен,  
тўйиб, юрги тўйдирибсан сен,  
хар нарсанг бут, каминг йўк  
асло,  
Фақат сенга шеър керак аммо,  
сен кўлларини сувга қондириб  
узинг буди манги ташисан.  
Кундуз сени кўш ёндириб,  
кечаларни шеърга ошисан.

## Б О Ф Л А Р И М

Шўъаларларга фарқ бунун нурдан сарафroz болгарим,  
сафба-саф гуллар бўйнадами фузун, соғ болгарим.  
Бундайдар гул тоғаси, бунда баҳор андоҳаси,  
туттиқаур менга қалам, қалбимда эъзоз болгарим.  
Ел келур ўйнаб сарсар чайналар гул денизи,  
нур тэргоди тарап сунбулин тонгнинг иззи,  
билидими, олами туттандир муттазар гул иси,  
тонг билан кўзгу тутиб ахларни пардоз болгарим.  
Ул нелармиз гул учун, бор кезай, гул дасталай,  
Гумешири газал, гулми ё кути басталай,  
Кушларим, чалсан байти бир чирор орасталай,  
Менгандир мангу ўшини, ўтили байзим болгарим.

## ҒАЗАЛЛАР ВА ГЎЗАЛЛАР МАСКАНИ

Ву юрак гоҳида тутгай, соҳибдан ёнадир,  
Бу хайл не дамлариниң қайта эсга соладир.  
Гоҳи иложи излаган кез, гоҳи дўстлар сұхбатин,  
Мен иннуз сұзлаб дилимни бу қалам қўзғоладир.  
Қайта бормай ўйларимда учради кўп меҳрибон,  
Бу меҳрлар нахриданум мен эруман бир жадон,  
Кайма боқимай, ўт юрилар мөхнатидан комрон.  
Бир ширин сұхбат сўнгиди баҳс, гурунг ўт оладир.  
Мен қалам васфин десам, инзлар да мадҳим ёзар,  
Мен хиком излаб, ёзга ялғорида кўрдим газал.  
Мен газал ёзсан, улар тогу толи олтин ясар,  
Бу замон доврувларин ҳам пахтакор киз оладир.  
Мен меҳрдан чалаша кўрдим пахтакорнинг кўнседа,  
Шеърнинг ташашини пахтакорнинг ўзида,  
Офтоб ёғдусин кўндирил уларининг ўзида,  
Химмати тег-танинларга бенсанги кўз толадир.  
Мен хаёлан анбар отин, Ҳамзаларни ўйладим,  
Ул муҳиммий орзу атган нарсаларни ўйладим,  
Ҳамзалинга қўни бирга унган сабзаларни ўйладим,  
Ҳа, булутлар тарзилиб, кўнда юлдуз ёнаидир.  
Бешарининг сувларидек шўх оқинин истадим,  
Ҳар юркана мен меҳрдан ўт ўхинин истадим,  
Марғилонинг кизларига бир боқинин истадим,  
Шураб сабз сағир истадим, дилда бер Фарғонадир.  
Жуфт байтади Шоҳмardon чашасига ташашинам,  
Кўзларимни бундан ортиқ кўри-чирояга ташашинам,  
Ростиң ёйтсан, баҳт элида бундан ортиқ ишнамам,  
Мен меҳрим, ул эси ниш тўла паймонадир.  
Фурнат ўтган кулаубан вайроналарнинг ўзида,  
Эри учун зор, нотавон ҳайроналарни кўрмадим,  
Алла айттиб кўнси гирён оналарин кўрмадим,  
Кисса-ғашни бахтиданум шуҳу шомронадир.  
Ҳар карин ер гуринардай, кўнсисадан дур, гул тутар,  
Чолларни ҳам шеър сўрар, зави тўла кўнгим тутар,  
Иши байти кўйлашиб булбуллар тонгин нутар,  
Ким, газалга ташашинларнинг масканни Фарғонадир.

Этабор ОХУНОВА.  
Фарғона—Шоҳмardon.  
Нюно.

## МАВЖЛАР

Мармар уфкларининг этаги ерда,  
Осион нилий тусда,  
Даллар кўм-кўн.  
Мовин рағиб ёкиримлар  
кирда, адирда,  
Зумрад кенглиларининг деч поёни  
йўк.  
Пойенсиз пахтазор...  
Кўёш ёкирим.  
Ям-шиши пайналлар кўзин олади.  
...Тун чўка  
таралар сувнинг шилдири  
бўлни, турпок.  
Мовин меҳр билан тутгилар кўсак.  
Оппок пахтамиздан олти куз  
кулар,  
Қалбимиз яшашни кулганини  
кўрсан!  
Пахтакор азизлар!

Гулчехра ЖУРАЕВА,

## ЕР ҲАҚИДА ҚЎШИҚ

Сизга эктиром!  
Қўллар кўксимизда,  
Жонлар тасаддуқ,  
Тўкин-сочин бўлсин олти  
кузингиз!

Кўнглиларни  
здавас,  
Ҳавасга чек йўк.  
Кўёш каби ёруб бўлсин юзингиз!  
Пахта очигларда эрта тонг билан  
Келиб кўшилгайтаса сафларга  
ростдан.

Кудза зафар билан,  
Кудза шон билан  
Кутлаб, шаъннингизга битурмиз  
достон!

Юзларда табассум,  
Кўёш ҳовум  
Далалар кўксиди балқиган  
мавжлар.

Булар мисралармас,  
қаб тасаввур  
Дарёнинг юзига қалиған  
мавжлар.

Тарзлар сувнинг шилдири  
бўлни, турпок.

Мовин меҳр билан тутгилар кўсак.  
Оппок пахтамиздан олти куз  
кулар,  
Қалбимиз яшашни кулганини  
кўрсан!

Гулчехра ЖУРАЕВА,

## СОВЕТ УЗБЕКИСТОНИ

Орган ЦК Компартии Узбекистана,  
Верховного Совета и Совета  
Министров Узбекской ССР.

## Абдигёт саҳифаси



## ГУЗАЛ ВОДИИ

## ҲАҚИДА ЖУШҚИН

## ТАРОНАЛАР

## ЕШ ШОИРНИНГ

## ЯНГИ ТУРТЛИКЛАРИ

## ДАВРИМИЗ ФИДОКОР-

## ЛАРИ — ОЧЕРК

## ҚАҲРАМОНИ

Республикамизнинг ажойиб гў-  
зал табнати бор. Шу кунларда  
унин жуда кўп оромохлариди,  
тот ёнагарлариди, сўлим сойлари-  
да мөхнаткашлар хузур ичилиб  
дам олмоқдалар. Сайёхлар олис-  
олис манзилларга йўл олмоқдалар.  
Наманган облатинини су-  
рада тасвирилган Чоди қишлоғи  
хушманзара жойларида сайд  
қилиш қандай мароқли!

Эркин ВОХИДОВ,  
Тошлок, нюно.

Б. Сиротинин фотоси.

## КОММУНИСТ

## ОЧЕРК

Мен унинг таржима ҳолини  
ёзмоқчи эмасман. Барча инсо-  
ни фазилатларини дам та-  
рифлаш ниятим йўқ. Фақат  
ўзим билган, ўзим гувоҳи бўл-  
ган батыси хусусиятлари ҳақида  
суз ўрижитимча, холос.

У ҳозир олтмиш ёшнинг устин-  
да.

Ҳаётда баҳор ёнгиридан ке-  
йин сакраб, ерин ёриб чиққал  
чечакларга ўхшаш кишилар ҳам  
учрайди. Муса Назарович була-  
қанларидан тортни, баъзанд дар-  
гоҳларгача кўрган. Министрлар  
Совети аппарати, республика  
соглиқи, сақлаш министрининг  
ўринбосари, Самарқанд медици-  
ни институти ректори... Ҳа, у  
ҳаётда аяча-мучин нарсаларни  
кўрган киши. Ҳозир эса ўнинг  
зинмасига катта бир шаҳарини  
ташвишиларни юқланган. У Са-  
марқанд шаҳар партия комите-  
тининг биринчи секретари лабо-  
зиннига сайдланган. Кечагида  
асимда, ёти нийт ўтибди. Ҳафтада  
бизарларга сайдланган киши.  
— Нега? — дизидим.

— Тўғри келмалити, — деди  
ер чизиб. — Мен бу ерада, завод  
ёткоғонида, онлам — колхозда.  
Ҳафтада ой марта уйга бориб,  
баъзан ишга кечикчи та-  
беблар ҳам эшиштади. Кўнчи  
келай десам, уй йўқ.

— Ўзим масаласи чатоқ деги,  
хайриходик билан дедим.

— Завод маъмурлиги аҳволни  
тепашилди ҳам эшилтили юладир.

— Ўзулар бўлнина ёшнижер,  
техникларнома ишлаб олдиган.

— Накард, — деди.

— Накард, — деди.